

Abakuku Di mpátiri tɔ̀ tìi náàntì

Abakuku do wàri o pátiri Babidɔ̀nni kɔ̀be baké dii mɔ̀nni ndi, kè Isidayeyiribe bèkú bemáà tìi yóó bè tùòkení, ke yĩ̀kù bè í yé kè nsà kè Kuyie nkpaá ke yé be kpéi. Kè bè mbékú Kuyie nke tú: Ba nte kè bè ti fěũnko kàa bùútóo? kè beyeibe fěũnko besààbè kàa cĩ̀ké? Kè Kuyie nhò tɛ̀nné ditannùu mari dii bo benitibè bemou kpéi dii tu: Oniti a bo mbúómè Kuyie ndèè bo nte kàa nfòu kè dè da naati bá kàa bo tìi mieke a mbús Kuyie. Mukàmmù 3.

De kó dipátiri dikéè didèrì mieke Kuyie nnáammu ku nitibè ke tú: Ntũnnè mí ndi Yiè nKuyie n yè mmù kényé ke dò n yóó di teennè.

Di mpátiri náàntì duó ke dòmme

1. Kuyie mpããnáàntì náàntò í yémè ò bo tãáté tì 1:1-2:1
2. Bèè bùtinné Kuyie mbè bo yà 2:3-20
3. Kuyie nyemmè kè wèè kù tá ò bo na 3

¹ Di mpátiri ti náá nKuyie mbenke tiñti ku pããnáàntì náàntò Abakuku.

Abakuku kuònnèmè Kuyie

² Ti Yiè nKuyie!

Dè yó nkááké de kàa keè n da kuònnèmè?

A yóó n cóuté ãndaà?

Mbaa da kuònnè benitibè yonku deutémè mme kàa bùútóoà?

³ Dè dòmme kàa yóu kè benitibè dòòri meyei?

Ba nte kàa yóu kè bè ti fěũnko?
 Mefěũtímè máà ndi nè mufèè n wúómmè,
 tìnèitì tìlì né bo nè yekpàrè.
 4 Bè ténke í tũ nyikuó yěmmè,
 bá tibeéntì ténke í bekù mesàà,
 oyeiwe weè nò nhosàù, deè te kè tibeéntì càke.

Kuyie nhò ténké tì

5 Kè Kuyie nhò ténké ke dò:
 Wénténè káyà yebotè dòò dè,
 kè dè di di, ké di kpeí.
 N yóó pĩ mmùù tōmmú di mmònnì,
 kè bè do di nàké ke tú mù bo dòò
 di báá yie.
 6 N yóó ínní Babidònni kó benitiyonkubè mbe,
 benitidònnibè, bèè firì titentì timòu,
 ke feètì yehèkè.
 7 Bè kpeń̀nìmu ke duò tikòmbùòtì.
 Ke ã sifeí,
 ke ãà bemáà be kó ikuó.
 8 Be sěĩ cããmu ke pěēté yekpamaà,
 ke tonni ke pěēté sikpamóó
 ò mbetì kuyuoku mònnì ke bo pĩ nke cããmè.
 Be sěĩ boní dedétirè nde,
 ke pùtìní ke cãã ke dò nfecĩrifè òò yà fè
 dó kẹ́pĩ ndè, kẹ́fìtè mèè botí.
 9 Bè kèrínìmu, ke pòntì ke eiti,
 ke wetí be ìkè,
 diyìè yìèní kèè bíékè kó kuyaakù kòme
 ke kouti tidaatì mubirímú kòme.
 10 Bè sènkumu bekpààtìbè, ke daú sikpààtìbìí,
 bè í bòti diheì iduotí fité dì kpeti,
 bè òò ì ònné mutáá mmu kéta,

képfĩmmú bèè bo di miεke.

¹¹ Bè p̄enkùmu kuyaakù t̄ēmè,
ke dó mecãã nke k̄ori kupíkù tekù.

Benitikòbè mbε, bè tá be w̄erímú mmu,
bè na ntá m̄èè botí Kuyie.

Abakuku kuónnèmè Kuyie nkuce m̄edérímè

¹² Ti Yiè nKuyie nha tú ti Yiè nKuyie nku nè
dimònni.

F̄òò ti te, a dò mpáí páí nwe ke bo s̄áà.

F̄ó n kó kupèrikù.

F̄óò t̄ãátè be nnitibè kéduó nkè bè bo ȳũó nti to,
a bè kp̄enkùnnε kè bè bo ti tiémmu.

¹³ Kuyie nha dò mpáí páí nwe,
a báá na kénwúó mmeyei.

A báá na kénwúó nke bè ti f̄ẽũnko.

Dè dòmmε k̄aa w̄uó mbeyibe ke í náá ntìmatì?

Ba nte kè beyibe na bèè bè wenninè k̄aa w̄uónko.

¹⁴ Dè ȳĩme k̄aa w̄uónko benitibè,
kè bè bè dòòri ke dò mbè tu siyĩ,

ke do mbè tu des̄intékpere d̄èè í m̄ake onìùtì?

¹⁵ Babidònni kóo kp̄ààtì bè p̄ĩm̄mú nè o ȳĩmpie nku,
bè ta o ditimù miεke nke,

kòò bè ūrínè kuyáakù kè dè o naati, kòò ȳãnku.

¹⁶ Nte be, ke feu be ditirè iwũò,

ke tuò ntihúúntì be yáàtì,

ke ȳé d̄èè bè duòmmè mudii mediè,
mudii mùù s̄ũ mesàà.

¹⁷ Bè yo nsakému ke kou yεbotè,

nè be ȳĩnditirè s̄áàà?

Mesémmè í yóó bè p̄ĩnáà?

2

Kuyie nyemmè kù yóó poté Babidanni

¹ Δε mǎnnì kè ti Yiè nKuyie mpāānāaṅtì nāaṅtòdo béi
nke dò:

Mí nhoheikembàrì n yóó cómmú n cónnì ndi.
N yó mbo n dènni ñnkè nke ke paké,
n yó nkémmúmu káyà kù yó n náké tì,
káyà m mè nkù kuónnè kè kù yóó n ténne tì.

² Mèmmè ti Yiè nKuyie nni ntéñnémè ke dò:

Wāri n yóó da benke tì, á tì kèrí titápíèti ñnkè,
kè dèe yie nkè bèe na ké ntì kaà mmesàà.

³ N yóó da benke tì tu yemòrè yèè kpaaní ye kpeti nti.
Dè auté ke bo dǎḡmu, dè í yóó pàà.

Bá kè dè ǎtí n dè bààmu,
tì yóó dǎḡmu, dè í mǎke kpèrè.

⁴ Wèè í dǎri dèè sié ke mǎke tefentè ò yóó kúmu.

Wèè me nwetí ò bo nḡòu ò n tá mèè kpéi * yè:

Mufòmmu kó dikūnnì tu a bo ntāmè Kuyie,
kàa bo ānnémè tefentè káyete Kuyie nkè
dè tǎuní mukūũ. Wénté Odommu 1:17 nè
Kadasii 3:11 nè Ebedeebe 10:38.

⁵ Ti kpàti sóu nhoniti nwe,
tèpàtè yiè nyí mǎke meom̀pùmè.

Be pite yeè deu kudǎnkù kperi dōmmè.

Kudǎnkù í diè mmèè botí becíribè,
bè í me ndiè ntikpàti.

Bè pònti yehèkè yemǎu ndi, ke baarí ibotí imǎu.

Meysi mmènùmmù

⁶ Δε kó yehèkè kǎbe beè yóó wēnné,

* 2:4 Δε kó dināaṅkèè nāà mmukūũ nnè mufòmmu kpéi ke

kénnáá mBabidɔnni kɔbe kpéi nyenáaàhãntíyè ke bè
daú ke tú:

Di bo yà díndi bèè fèkù betɔbè kperɛ!

Dè yó nkááké de kè di yóu di bo mpĩmmè benìtìbè,
nè muwèrímú kè bè di yietì ke dò mbè di mɔkenè
yebàà?

⁷ Di di bèè kperɛ bè itinímu di kpéi.

Bè yóó wɛ̀ɛtenímu di kpéi,
ké di do kékèke di kperɛ múнке.

⁸ Di fèkemè ibotí péu kperɛ mɛ̀è botí nku
ibotí tɛ̀i yóó fekemè di kperɛ,
Di còú mmèè nitiyĩ nképéi,
nnè di yonku deumè kutenkù,
kè di fěũnko benìtìbè.

⁹ Di bo yà! Díndi bèè cií mbetɔbè,
ke yo mbe kperɛ,

kè di yèmmè dò ndi bo ceé ndi yĩ̀entì,
keĩnkè káyenténè meyei.

¹⁰ Di né í yé ke dò ndi tanné dimáà ndi ifei,
di kùɔ kùù nitisũkù, di kùɔ dimáà ndi.

¹¹ Di cěĩ kó imarí yóó nákému di kpéi nkè ticádɔɔti
di bekénè.

¹² Di bo yà! Díndi bèè maánè menitiyĩ ndi èi,
di bo yà díndi bèè kùɔ benìtìbè ke pũ̀úténè di eidiè.

¹³ Di nyé ke dò mbenìtìbè fěũrì dèè kpéi ndè yóó
cóútému

bè fěũrì detetirè nde.

Mí nKuyie Mpakɛdaa mĩ̀ tì b́ei.

¹⁴ Menie mpíéké mèè botí dàmmèrì,
kutenkù kumɔu kɔbe yóó me mbanté ti Yiè nKuyie
nkó mesàà

nnè ku kó tikpetì.

15 Di bo yà díndi bèè nìinko di kəbe menaà,
ke bè diinko dinaadoò
kè bè bo muó nkè dí nwéí be fei,
yànè me di mómməmbə.

16 Dè tu di kó ifei nyi, dè í tú disānni.

Dè tūəke di bo yā dèndə Kuyie mmiəke kó febòòfè,
kémuó nkéfei ndi fei,
ti Yiè nKuyie ndi yuo ku miəke kó febòòfè nfe.

Kè di bo fē yā kè ifeii dátínné di do məke dii sānni.

17 Di kǎũ mēè botí Dimaa tāri tedierè ke dè dèè,
bè yóó me ndi deè

di do kəù tì kpasĩntì, di bo tì yàte.

Di còú mmèè nitiyĩ, kè di yonku deuté,

kè di fēũ mbenitibè yehəkè miəke,

nè de kpéí nke bè yóó yǎmmè di to.

18 Sitenkaanìi kpeti tú ba?

Benitibè beè sì cèú,

di ǎ yie mmèè bierimè kéuté,

mè tu siyààbìsì kperə ndə.

Ba nte kòo niti ǎ duó nhomàà o mómmuə nhò dòò
dè,

dèè í nə nke náá?

19 Di bo yà díndi bèè ǎ nnáá nkudóú ke tú: Ente!

Ke nnáá nditári ke tú: Íté!

Di me nyí yóó na ké bái,

bá kè di di dári mesəə nnè timátì péttì,

mmufòmmu í bo di miəke.

20 Ti Yiè nKuyie nkunku me mbo ku cēsààtè miəke
nke,

kutenkù kuməu kəbe yīnè káré ku ìkè.

3

Abakuku sautenè Kuyie nnè fèè yènfè

¹ Kè Abakukuu dèntè fèyènfè kèsautenè Kuyie nke
dò:

² Ti Yiè nKuyie, n kèèmu a do pī mmùù tōmmú,
ke da yòte.

Wète kèpī nde kó mutōmmú ti kó yewe yiè mmièke.
Dò mu kè ti yà.

A mièke me nti peikemè a naatimu,
a né ti kuó mmesémè.

³ Kuyie nyiténímu Edəmmu tempè, Temaə èi,
kù iténímu Panaə tārì ìnkè,
kè kuwenniku píe nkefinkè nè ketenkè,
ke te kè bè kù sāntí.

⁴ Kù kèrínímu ke pīnti di wennécànni kōme,
kè diyie kpèrìmè yìèní ku nəu mièke,
ku kpeti sòri ku nəu mièke nke.

⁵ Kuù niinní mutenkūū,
ke kéri kè muməmmú kù tū.

⁶ Kè kù còmú dè ketenkèe áá,
kè kù wènté, yebotè yèe kpeute,
yetārè yèè do bo nè dimònni kè yè pùò.

Kè sitāá sù do bo nè dimònni kè sì yaú,
kù do de nkeri nè dimònni.

⁷ Kè n yà Kusāā èi kəbe kōmbùòti domè be touti
mièke,

ke yà kufōwáə nhautémè Mandiyāā èi kəbe.

⁸ Ti Yiè nKuyie mmièke peike ikó ndieyi nyià?

Ikó nyi a mièke cóú mmàà?

Yàà dàméèrì nwe a mièke peikemè?

Kàa dèke sikpàrìnaasẽ òmòu í yóó na sì?

⁹ Kuyie nha fĩnnému a tãmmù,
kàa pie ntu yenò a ti dǔnnè yè.

Kuyie, fǔ̀̀̀ dammù ketenkè
kè meniè nyièní kè dè naá nyikó.

¹⁰ Kuyie nyetārè da yà ke sàntèmu,
kè meniè ncòúní, kè dàméèrì ùùti,
kè yenéfĩnfĩrè dèkù keĩnkè.

¹¹ A pie nnè a kpānni de kó mekpèrìmè nè de kó
fepièfè

dè cònné diyie nè otānkù.

¹² Nè kemieke nke a ceñtìmè ketenkè,
nè kumiepié nku a naùmè yebotè.

¹³ Kuyie nha còmúmú ke bo deeté a nìtìbè mbe,
nè a kóò kpààti a tããté wè.

A pòntemu oyeiwe cĩètè ke feínko dipũũ.

¹⁴ Ti dootitòbè pie nyi a fiètemè
ke dùùtenè be kóò kpààti yuu.

Bè do uríní kuyaakù kōme mme ke íútí,
ke bo ti do tínti besénnìbè.

Dicìrìcìrì ò̀̀̀ pĩmmè kètannè di dènkù.

¹⁵ Dàméèrì nè o kó yenéfĩnfĩrè
de kó kunò̀̀roo mieke nke a keutémè kuce,
kàa sǔ̀̀̀ kèté.

¹⁶ N de nkèè kè n kōmbù̀̀̀ti do,
kè n kṑ̀̀nti aá kè m bìè nkpeute,
n né baàmù ti dootitòbè bo tuò̀̀kenímè ké ti do.

¹⁷ Fìkìè kó detie nténke í pori,
fínyĩ kperè me nténke í cáátí mùmamù,
depaa mme nténke í pèí,
fepièfè ténke í kpaá dipedie mieke,

fɛnààfè mɛ nténkɛ í kéréímú dinaabaakèrì.

¹⁸ Mí nyie dè n naatimu ti Yiè nKuyie nkpréí,
kè n yǎnku, kuù n deeri,

¹⁹ Ti Yiè nKuyie nkuù tu n kó muwǎrímú,
kuù kpénkùnkò n tààkɛ teyúóstè kpɛyi kɔmɛ,
kè n dèètì ditennì kuù ò mpí n tààkɛ.

Bè do ò ndiè ndɛ kó fɛyènfɛ kɛ biennè kukùtìdùkù
nku.

Bibiri Kuyie Nnààntì Pátírì **The Holy Bible in the Ditammari language of Benin**

copyright © 2001 SIM International

Language: Ditammari

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-05-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Apr 2023 from source files dated 1 Jun 2022

5e2d0f12-f1d8-567b-bf98-cf1de4599d16